

60  
1  
484  
967  
TOP



60

484  
~~436~~ 1 60

Индекс записей актов гражданского  
состояния Тернопольского  
областного комитета.

Метрическая  
книга о бракосочетании  
евреев по Кременецкому  
району за 1904 год

На 29 листах

Кременецкий уезд  
г. Точаев

Книга

для записи соискания  
браков между Евреями  
Точаевского общества  
Кременецкого уезда  
на 1904 год

15

**КНИГА**

Для записки сочетанія браковъ между Евреями.

ПОЧАЕВСКАГО ОБЩЕСТВА

КРЕМЕНЕЦКАГО УЪЗДА.

На 1904 годъ.

№ 319.

ספר לכתוב בו נשואין של יהודים משנת אלף תתק\_\_ למנין היונים.

חלק שני מן נשואין

כמה שנים		מי היה מסדר הקידושין תחת החופה	יום וחודש החתונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעת החתונה היינו כתובות, והתחייבות, על איזה סך נתנו ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין. ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם
ז	ז		י	י		

ל' א' ה' ג' ב' א' ו' ס' ע' פ' צ' ק' ר' ש' ת' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט

Часть II. О бракосочетавшихся.

№	Лѣта.		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хину).	Число и мѣсяць.		Главные акты или записки и обязательства между вступающими въ бракъ и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ вступаетъ въ бракъ также имена и сѣянїе родителей
	Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.		

1904 года, Января 1<sup>го</sup> дня. Это былъ свидѣтель и свидетели  
 в присутствіи  
 Равви́на  
 Членъ Духовнаго Провѣренія Тов. Архива

חלק שני מן נשואין

כמה שנים	מי היה מסדר הקידושין תחת החופה	יום וחודש החתונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעת החתונה היינו כתובות, והתחייבות, על איזה סך נתנו ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין. ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם
		יחודי	יחודי		

הנשואין הם רבנו ישראל ורבינו יצחק

Часть II. О бракосочетавшихся.

חלק שני מן נשואין

№	Дата.		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).	Число и мѣсяць.		Главные акты или записки и обязательства между вступающими въ бракъ и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ вступаетъ въ также имена и яніе родителей.	כמה שנים		מי היה מסדר הקידושין תחת ההופה	יום וחודש החתונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעת החתונה היינו כתובות, והתחייבות, על איזה סך נתנו ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין, ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם
	Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.			האשה	הבעל		י' י' י' י'	י' י' י' י'		
				Февраль	Апрель		Именихъ							
						По брачной записки на сумму 48 руб при свидетеляхъ:	Авруамъ Анкелевъ Бариланъ изъ Кремени							
1	20	28	Раввинъ	4	1	Каоля Карина и Теея Териякя	въ первый законный бракъ	20 28			4 1			
							Давидовъ Двоед-Лей Рубиновъ Шухеръ изъ Вишнево							





Часть II. О бракосочетавшихся.

№	Лѣта.		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хиню).	Число и мѣсяць.		Главные акты или записки и обязательства между вступающими въ бракъ и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ вступаетъ въ бракъ также имена и сѣянїе родителей
	Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.		
3	20	24	Раввинъ	4	1	<p>Братней запиской сумму 48 руб. при свидѣтельствѣ Коопер. Карини и Товия Тернштейнъ законный сынъ Машковъ Борисъ сынъ Пераба</p>	<p>Менделъ Хомосий Беркманъ Хамель-Абрахамъ Сергеевичъ сынъ Штукманъ вѣнчанъ въ первый законный сынъ Машковъ Борисъ сынъ Пераба</p>

חלק שני מן נשואין

כמה שנים	מי היה מסדר הקידושין תחת החופה	יום והודש החתונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין כשעת החתונה היינו כתובות והתחייבות, על איות סך נתנו ומי היו העדים	מי הסמך בעלי הנשואין, ושם אבי הבעל האשה ומה מעמדם
		יהודי	נוני		
20	24	4	1	<p>כמה שנים היה מסדר הקידושין תחת החופה</p>	<p>יום והודש החתונה</p> <p>כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין כשעת החתונה היינו כתובות והתחייבות, על איות סך נתנו ומי היו העדים</p> <p>מי הסמך בעלי הנשואין, ושם אבי הבעל האשה ומה מעמדם</p>

Часть II. О бракосочетавшихся.

חלק שני מן נשואין

№	Лѣта.		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хшну).	Число и мѣсяць.		Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ вступаетъ въ бракъ также имена и сѣянїе родителей	כמה שנים		מי היה מסדר הקידושין תחת החופה	יום וחודש החתונה		כתבום הנעשים בין בעלי הנשואין בשעת החתונה היינו כתובות, והחייבות, על איזה סך נתנו ומי היו העדים	מי הסם בעלי הנשואין, ושם אבי הבעל והאשת ומה מעמדם
	Женска.	Мужска.		Христи-анскій.	Еврей-скій.			ה	ה		ה	ה		
3	20	24	Раввинъ	4	1	Кавенъ Корнманъ и Товс Терманъ	Братомъ записанъ на свидѣтели 48 руб. при свидѣтеляхъ Кавенъ Корнманъ и Товс Терманъ							

ספר לכתוב בו נשואין של יחודים מוטנת אלק התק למוני הוונים.  
 יקחתי רחמי בקרוב את הנשואין אשר לאתן להם את  
 המזון והוא על פי אונן בסך אלפי 48

על איזה סך נתנו ומי היו העדים

משה מעמדם

1904 года, Мартъ 1<sup>го</sup> дня. Имъ мною свидѣтели и въ свѣдѣнїи оной оказавъ во всей правдѣ и въ ней нѣтъ никакихъ несправностей. Свидѣтели мои: Кавенъ Корнманъ и Товс Терманъ.

Раввинъ

Товс Терманъ

Часть II. О бракосочетавшихся.

№	Полъ.		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хиту).	Число и мѣсяць.		Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ вступаетъ въ бракъ также имена и сѣяніе родителей.
	Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.		

1904 года, Января 1<sup>го</sup> дня Число *Число*  
 въ мѣсяцъ *установленъ*  
*Раввинъ*  
 Число *Духовная* *Травининъ* *Теркинъ*

חלק שני מן נשואין

כמה שנים	מי היה מסדר הקידושין תחת החופה	יום והודש החתונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעת החתונה היינו כתובות, והתחייבות, על איזה סך נתנו ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין. ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם
		י' יו"ט	י' יו"ט		

*חלק שני מן נשואין*

Часть II. О бракосочетавшихся.

חלק שני מן נשואין

№	Дата.		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хицу).	Число и мѣсяць.			Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ вступаетъ въ бракъ также имена и сѣянїе родителей.	כמה שנים הבעל הבת	מי היה מסודר הקידושין תחת החופה	יום וחדש החתונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעת החתונה היינו כתובות, והתחייבות, על איזה סך נתנו ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין, ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם
	Женска.	Мужска.		Христи-анскій.	Еврей-скій.	י' ה'					י' ה'			
			1904 года, Май 1 <sup>го</sup> дня. Число действительного в											
			мощь уполномоченный											
			Савинъ											
			Человек Духовного Правления Того Верного											

מכאן מוצאנו כי בעל הנשואים הוא בן פלוס ויהיה חתונה ב...

Часть II. О бракосочетавшихся.

חלק שני מן נשואין

№	Лѣта.		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).	Число и мѣсяць.		Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ вступаетъ въ бракъ также имена и сѣянїе родителей	כמה שנים		מי היה מסדר הקידושין תחת החופה	יום וחדש החתונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין כשעת החתונה היינו כתובות, והתחייבות, על איזה סך נתנו ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין. ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם
	Женска.	Мужска.		Христ-анскій.	Еврейскій.			ה	ה		י	י		

1904 годъ, Іюль 1<sup>м</sup> Актъ. Это действительное въ иерусалимѣ мѣстѣ на Св. Св. Николаевѣ Браковъ, въ мѣстѣ

Именемъ Равви;

Равви *[Signature]*

Членъ Дукована *[Signature]*





Часть II. О бракосочетавшихся.

הלך שני מן נשואין

№	Лѣта.		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).	Число и мѣсяць.			Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ вступаетъ въ также имена и яніе родителей	כמה שנים		מי היה מסדר הקידושין תחת התופה	יום והודש ההתונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעה ההתונה היינו כתובות, והתחייבות, על איזה סך נתנו וכי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין. ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם
	Женски.	Мужска.		Христі-анскій.	Еврейскій.	האשה			הבעל	יוב"ה		יוב"ה			
				Лист 6	Почва		Женихъ Холостъ Моимъ Браткой замия на суду при свидѣтеляхъ	Кто именно съ вступаетъ въ также имена и яніе родителей							
6	20	26	Раквинъ	4	4	Косель Коринт и Тамъ Черини	Холостъ Моимъ Анжелъ Гузъ изъ Великаго вешуинъ законный с Тамъ Черини Содель Черини Кодрикъ изъ Козина	Кто именно съ вступаетъ въ также имена и яніе родителей	20	26		4	4		



Часть II. О бракосочетавшихся.

חלק שני בן נשואין

№	ג'תא.		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).	Число и мѣсяць.		Главные акты или записки и обязательства между вступающими въ бракъ и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ вступаетъ въ также имена и с яніе родителей	כמה שנים		יום וחודש התתנה	כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעה התתנה הינו כתובות, והתחייבות, על איזה סך נתנו ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין, ושם אבי הבעל והאשח וסמטעמדם
	Женска.	Мужска.		Христ-анскій.	Еврей-скій.			האב	האם			
				יום	חודש					יום	חודש	
						Менихъ						האב
						Хасеволия						האם
						По Берши-Лей						הנולד - אב
						Брачной земли						האב
						Мордков						האב
						и						האב
						сумму 48 руб						האב
						изъ						האב
						Катердур						האב
						свидѣтелями:						האב
7	24	25	Равкинъ	11	11	Ковель Карина	24 25	24 25	200	11 11		האב
						и						האב
						закомный						האב
						Товелъ Теряки						האב
						съ						האב
						Товишело						האב
						Товиш-Срѣд						האב
						Аншиново						האב
						Премьшны						האב
						изъ						האב
						Радзивишова						האב

Часть II. О бракосочетавшихся.

הלך שני מן נשואין

№	Лѣта.		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хитну).	Число и мѣсяць.		Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съступаетъ въ бракъ также имена и сѣянiе родителей	כמה שנים		מי היה מסר הקידושין תחת החופה	יום וחודש החתונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעה החתונה היינו כתובות, והתחייבות, על איזה סך נתנו ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין, ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם
	Женета	Мужета.		Христiанскiа.	Еврейскiа.			ה	ה		ה	ה		
8	35	26	Раввинъ	8	8	По брачной записи на суммѣ 24 руб при свидѣтеляхъ	Венна въ Австрийской Имперiи въ городѣ Бадъ и въ Черно-Оморо въ первой законной ст.	20						
						Иванъ Черняк	и др. свидетели							
							Григорий Фроимовъ Франковъ и др. Пачаева							

Часть II. О бракосочетавшихся.

№	Лѣта.		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).	Число и мѣсяць.			Главные акты или записи и обязательства между вступающими въ бракъ и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ вступаетъ въ также имена и яніе родители.
	Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.	и мѣсяць.		

1904 года, Июля 1<sup>го</sup> дня  
 Свидѣтели: *[Handwritten names]*  
 и веденіе мной *[Handwritten text]*  
 во всемъ *[Handwritten text]*  
 неправомерной; въ *[Handwritten text]*  
 всего *[Handwritten text]*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

חלק שני מן נשואין

כמה שנים	מי היה מסדר	יום החתונה	כתובם הנשואין בשעת החתונה היינו כתובות, והתחייבות על איזה סך-תנצומי תיו העדים	מי המה בעלי הנשואין, ושם אבי הבעל והאשה וכמה מעמדם

*[Handwritten text in Hebrew]*





Часть II. О бракосочетавшихся.

חלק שני מן נשואין

№	Лѣта.		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).	Число и мѣсяць.		Главные акты или записки и обязательства между вступающими въ бракъ и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съступаетъ въ бракъ также имена и сѣяніе родителей	כמה שנים		מי היה מסדר הקידושין תחת החופה	זמן וחודש החתונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעת החתונה היינו כתובות, והתחייבות, על איזה סך נתנו ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין. ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם
	Жената.	Мужата.		Христіанскій.	Еврейскій.			האשה	הבעל		יהודי	ימי		
11	23	21	Павловъ	21	22	<p>Братъ мой зашелъ ко мнѣ сумму 48 руб. при свидѣтеляхъ; Кошени Теряки и Таси Теряки</p> <p>Меня доложилъ Таси Теряки</p> <p>Кравецъ изъ Потаева</p>	<p>Меня доложилъ Таси Теряки</p> <p>изъ Теряки</p> <p>Братъ мой зашелъ ко мнѣ сумму 48 руб. при свидѣтеляхъ; Кошени Теряки и Таси Теряки</p> <p>Меня доложилъ Таси Теряки</p> <p>Кравецъ изъ Потаева</p>	23	21	22	21	22	<p>כמה שנים</p> <p>מי היה מסדר הקידושין תחת החופה</p> <p>זמן וחודש החתונה</p> <p>יהודי ימי</p> <p>כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעת החתונה היינו כתובות, והתחייבות, על איזה סך נתנו ומי היו העדים</p>	<p>מי המה בעלי הנשואין. ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם</p>



חלק שני סג נשואין

Часть II. О бракосочетавшихся.

№	לְבָא.		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хнну).	Число и мѣсяць.		Кто именно вступаютъ въ бракъ и свидѣтели оныхъ.	Кто именно вступаетъ въ бракъ также имена и янне родителей	כמה שנים		מי היה מסדר הקידושין תחת החופה	יום והודש החתונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעה החתונה היינו כתובות, והחייבות, על איזה סך נתנו ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין, ושם אבי הבעל והאשת ומה מעמדם
	Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			א	ב		י	יא		
				יום	א						א	א		
			רבני											
13	22	24												
				26	27			22	24		26	27		



Часть II. О бракосочетавшихся.

חלק שני בן נשואין

№	גיל.		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хину).	Число и мѣсяцъ.		Главные акты или записки и обязательства между вступающими въ бракъ и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ вступаетъ въ также имена и яніе родителей.	כמה שנים		מי היה מסדר הקידושין תחת החופה	יום החדש החתונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעת החתונה היינו כתובות והתחייבות על איזה סך נתנו ומי היו העדים	מי דמה בעלי הנשואין. ושם אבי רבעל והאשה ומה מקום
	Женски.	Мужски.		Христіанскіѣ.	Еврестскіѣ.			הא	הבעל		יוני	יהודי		

1904 года, Август 1<sup>го</sup> дня. Симеона Владимировича  
 сего свѣдѣтельствована и вѣдоміе оной казначейки  
 правительствъ и въ ней никакъ никакимъ императоромъ  
 въ чинѣхъ и мѣстѣхъ браковъ вполнѣ А. Д.

Раввинъ *[Signature]*

Генералъ Правленія *[Signature]*

*[Handwritten Hebrew text in columns]*

*[Handwritten Hebrew text in columns]*





Часть II. О бракосочетавшихся.

חלק שני מן נשואין

№	Лѣта.		Кто совершалъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хшну).	Число и мѣсяць.		Главные акты или записки и обязательства между вступающими въ бракъ и свидѣтели оныхъ.	Кто именно съ вступаетъ въ бракъ также имена и сѣ яніе родителей.	כמה שנים		מי היה מסדר הקידושין תחת החופה	יום וחודש ההתונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעה ההתונה היינו כתובות, והתחייבות, על איזה סך נתנו ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין. ושם אבי הבעל והאשה ומה מעמדם
	Женска.	Мужска.		Христ-анскій.	Еврей-скій.			האם	הבעל		יחי	יהודי		
						Примечанія								
						По брачной записке из суммы 48 руб. при свидѣтеляхъ.	Меня Морчан изъ Сукеви							
14	22	26	Павловъ	12	16	Владимиръ Каринъ	Сейтманъ изъ Чернякъ законной	22	26		12	16		
							Самуило Шейнбергъ							
							Маскель							
							Курманъ изъ Сукеви							





Часть II. О бракосочетавшихся.

חלק שני מן נשואין

№	Лѣта.		Кто совершаетъ обрядъ обрученія и бракосочетанія (хипу).	Число и мѣсяць.			Главные акты или записки и обязательства между вступающими въ бракъ и свидѣтели оныхъ.	Кто именно стъ вступаетъ въ также имена и яніе родителей	כמה שנים		מי היה מסודר הקידושין תחת החופה	יום וחדש החתונה		כתבים הנעשים בין בעלי הנשואין בשעת החתונה היינו כתובות, והתחייבות, על איזה סך נתנו ומי היו העדים	מי המה בעלי הנשואין. ושם אבי הבעל והאשח ומה מעמדם
	Женска	Мужска		Христианскіи	Аноскіи	Еврейскіи			האב	האם		יהודי	יפני		

1905 годъ, Января 1<sup>но</sup> дня. Число свидѣтельствъ въ еврейской книге, то же

и какъ въ браковъ, въ томъ же числѣ

Годъ 1905... 348

Число свидѣтельствъ въ еврейской книге, то же

1905 годъ. Января 1<sup>но</sup> дня. Число свидѣтельствъ въ еврейской книге, то же  
 и какъ въ браковъ, въ томъ же числѣ  
 и въ еврейской книгѣ, то же  
 и въ еврейской книгѣ, то же  
 и въ еврейской книгѣ, то же

Число свидѣтельствъ въ еврейской книге, то же





Въ сей книгѣ перенумерованныхъ, прошнурованныхъ и припечатанныхъ печатью Волынского Губернскаго Правленія

*тридцать листов* / 30 / лист *30*

Совѣтникъ *[Signature]*

Начальникъ Газетнаго Стола *[Signature]*

В данной книгѣ пронумеровано  
и прошнуровано 30 листов  
(тридцать)

Зав. отделом ЗНТ: *[Signature]* Широкова  
25. 11. 1983 г.



В этом деле пронумеровано листов *29*  
*Губернаторскому секрету*  
*18* / *12* / 19*83* г.  
Архивариус *[Signature]*